

**Европейская экономическая комиссия****Совещание Сторон Конвенции по охране
и использованию трансграничных
водотоков и международных озер****Седьмая сессия**

Будапешт, 17–19 ноября 2015 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

**Обзор прошлой деятельности и обсуждение будущей
деятельности в различных областях работы****Обзорная информация о взносах и расходах в период
2013–2015 годов****Записка секретариата***Резюме*

В настоящем документе содержится информация о взносах и расходах, связанных с осуществлением программы работы по Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер на период 2013–2015 годов (ECE/MP.WAT/37/Add.1), которая была принята на шестой сессии Совещания Сторон.

На своей десятой сессии (Женева, 24–25 июля 2012 года) Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами рассмотрела вопрос об осуществлении текущей программы работы и просила секретариат представить настоящий документ на седьмой сессии Совещания Сторон.

Совещание Сторон, возможно, пожелает:

- a) одобрить доклад о взносах и расходах;
- b) выразить признательность Сторонам Конвенции, в особенности странам, возглавляющим работу по тем или иным направлениям, а также организациям и партнерам, которые предоставили людские и финансовые ресурсы для осуществления программы работы;
- c) призвать Стороны и партнеров продолжать оказывать финансовую поддержку также осуществлению будущей программы работы.



I. Баланс по состоянию на 31 июля 2012 года

1. Баланс целевых фондов Конвенции по водам по состоянию на 31 июля 2012 года 1 302 847 долл. США.

II. Взносы, полученные в 2012–2015 годах

A. Взносы в целевые фонды в период с 1 августа 2012 года по 31 декабря 2012 года¹

<i>Страна</i>	<i>Дата получения</i>	<i>Валюта</i>	<i>Сумма</i>	<i>Сумма в долл. США^a</i>	<i>Целевые/разъяснение</i>
Швейцария	10/08/2012	шв. фр.	15 000	15 306	Пропаганда
Швеция	31/08/2012	долл. США	49 970	49 970	Проект по Дрину
Европейский союз (ЕС) через Организацию экономического сотрудничества и развития (ОЭСР)	13/09/2012	евро	307 486	385 804	Диалоги по вопросам национальной политики (ДНП)
Италия	29/10/2012	евро	45 000	57 915	Шестое Совещание Сторон
Италия	29/10/2012	евро	25 000	32 175	Шестое Совещание Сторон
Финляндия через Инициативу «Окружающая среда и безопасность» (ОСБ)	22/11/2012	долл. США	26 108	26 108	Пилотные проекты в области изменения климата
Германия	23/11/2012	евро	26 000	33 679	Шестое Совещание Сторон
Норвегия	27/11/2012	долл. США	272 325	272 325	ДНП, Туркменистан, осуществление и пропаганда
Швейцария	03/12/2012	евро	80 000	86 022	Шестое Совещание Сторон
Финляндия через ОСБ	20/12/2012	долл. США	79 287	79 287	Пилотные проекты в области изменения климата
Швейцария	27/12/2012	шв. фр.	365 000	394 168	Консультации по целям в области устойчивого развития (ЦУР)
	27/12/2012	шв. фр.	50 000	53 996	Изменение климата
	27/12/2012	шв. фр.	20 000	21 598	Выгоды сотрудничества
Эстония	28/12/2012	евро	20 000	25 974	Выгоды сотрудничества
Нидерланды	28/12/2012	евро	200 000	259 740	Изменение климата, ЦУР
Итого				1 794 067	

^a В долл. США. Обменный курс для пересчета валюты взноса в доллары рассчитывался на дату перевода средств. Цифры округлены.

¹ К их числу относятся Целевой фонд Конвенции по водам и целевые фонды по водным ресурсам и безопасности (т.е. Инициативы «Окружающая среда и безопасность» (ОСБ)) и для диалогов по вопросам национальной политики (ДНП), но не для проектов, осуществляемых Региональным советником. Что касается финансовых средств, предоставленных Европейской комиссией на цели ДНП и ОСБ, то расходы на вспомогательное обслуживание программ составляют 7%; расходы на вспомогательное обслуживание программ в случае всех других фондов составляют 13%.

В. Взносы в целевые фонды в период с 1 августа 2013 года по 31 декабря 2013 года

<i>Страна</i>	<i>Дата получения</i>	<i>Валюта</i>	<i>Сумма</i>	<i>Сумма в долл. США^a</i>	<i>Целевые/разъяснение</i>
Швейцария	11/01/2013	шв. фр.	50 000	54 885	Взаимосвязь
Финляндия	14/01/2013	евро	5 000	6 494	Нецелевой
Венгрия	31/01/2013	долл. США	4 975	4 975	Нецелевой
Болгария	20/02/2013	евро	6 000	8 141	Выгоды
Швейцария	02/05/2013	шв. фр.	350 000	373 134	Пилотные проектов в области изменения климата, взаимосвязь, выгоды, открытие
Финляндия	07/05/2013	евро	15 000	19 634	Рабочее совещание совместных органов
ЕС через ОСБ	23/05/2013	евро	26 690	34 935	Проект в области изменения климата на Днестре
Венгрия	28/05/2013	долл. США	4 981	4 981	Нецелевой
Евразийский банк развития	03/07/2013	долл. США	24 000	24 000	Безопасность плотин
ЕС через ОЭСР	10/07/2013	евро	181 900	237 158	ДНП
Германия	22/07/2013	евро	40 000	52 910	Рабочее совещание совместных органов
Швейцария	22/07/2013	шв. фр.	50 000	79 365	Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами (Рабочая группа по КУВР)
Швейцария	30/07/2013	шв. фр.	75 000	52 151	Рабочее совещание по изменению климата
Финляндия	30/08/2013	евро	15 000	19 894	Рабочее совещание совместных органов
Финляндия/Швеция через ОСБ	18/09/2013	евро	112 985	149 649	Пилотные проекты в области изменения климата
ЕС через ОЭСР	30/09/2013	евро	252 812	334 850	ДНП
Франция	09/10/2013	долл. США	26 178	26 178	Открытие Конвенции, пропаганда
Люксембург	17/10/2013	евро	5 000	6 784	Рабочее совещание совместных органов
Финляндия	30/10/2013	евро	74 000	100 407	Оценка взаимосвязи
Финляндия/Швеция через ОСБ	13/11/2013	евро	42 901	42 901	Пилотные проекты в области изменения климата
Германия	19/11/2013	евро	10 000	13 405	Перевод публикаций на арабский и испанский языки
Швейцария	10/12/2013	шв. фр.	40 000	44 101	Консультации по ЦУР
Норвегия	17/12/2013	долл. США	252 596	252 596	Комитет по осуществлению, НПД в Туркменистане
Франция	19/12/2013	шв. фр.	24 631	27 156	Открытие Конвенции, пропаганда
Эстония	26/12/2013	евро	10 000	13 587	Рабочее совещание совместных органов и оценка выгод трансграничного сотрудничества
Итого				1 984 271	

^a В долл. США. Обменный курс для пересчета валюты взноса в доллары рассчитывался на дату перевода средств. Цифры округлены.

С. Взносы в целевые фонды в период с 1 августа 2014 года по 31 декабря 2014 года

<i>Страна</i>	<i>Дата получения</i>	<i>Валюта</i>	<i>Сумма</i>	<i>Сумма в долл. США^а</i>	<i>Целевые/разъяснение</i>
Финляндия	29/01/2014	евро	39 000	53 793	Оценка взаимосвязи
	12/02/2014	евро	10 000	13 569	Рабочее совещание совместных органов
Нидерланды	26/03/2014	евро	12 500	17 100	Изменение климата
Германия	31/03/2014	евро	45 000	61 560	Рабочее совещание совместных органов
Венгрия	24/04/2014	долл. США	9 972	10 000	Нецелевой
Международный центр по оценке ресурсов подземных вод (МЦОРПВ)	29/04/2014	евро	1 200	1 651	Рабочее совещание совместных органов
Финляндия	30/04/2014	евро	20 000	27 510	Рабочее совещание совместных органов
Франция	30/04/2014	шв. фр.	36 496	40 778	Открытие Конвенции, пропаганда
Швейцария	21/05/2014	шв. фр.	400 000	450 958	Выгоды, взаимосвязь, открытие Конвенции, пилотные проекты в области изменения климата
ЕС через ОЭСР	30/05/2014	евро	421 934	583 588	ДНП
Финляндия	30/05/2014	евро	20 000	27 510	Рабочая группа по КУВР
Германия	17/06/2014	евро	10 000	13 831	Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленным авариям
Франция	09/07/2014	евро	20 000	27 662	Открытие Конвенции, пропаганда
Швейцария	09/07/2014	шв. фр.	50 000	56 625	Рабочая группа по КУВР
	09/07/2014	шв. фр.	50 000	56 625	Рабочее совещание по изменению климата
Германия	09/07/2014	шв. фр.	15 000	16 988	Пропаганда
	31/07/2014	евро	15 000	20 380	Целевая группа по взаимосвязи
Швейцария	31/07/2014	шв. фр.	189 400	211 620	Открытие Конвенции
Евразийский банк развития	29/09/2014	долл. США	6 000	6 000	Безопасность плотин
Финляндия	13/11/2014	евро	15 000	18 916	Целевая группа по взаимосвязи
Германия	26/11/2014	евро	20 000	24 907	Основная группа по отчетности
ЕС через ОСБ	11/12/2014	евро	29 641	37 097	Проект в области изменения климата на Днестре
Финляндия	30/12/2014	евро	230 000	285 006	Оценка взаимосвязи
	30/12/2014	евро	10 000	12 392	Нецелевой
Норвегия	30/12/2014	норв. крон	884 126	121 680	ДНП в Туркменистане, Комитет по осуществлению
Итого				2 197 746	

^а В долл. США. Обменный курс для пересчета валюты взноса в доллары рассчитывался на дату перевода средств. Цифры округлены.

D. Взносы в целевые фонды в период с 1 августа 2015 года по 30 июня 2015 года

<i>Страна</i>	<i>Дата получения</i>	<i>Валюта</i>	<i>Сумма</i>	<i>Сумма в долл. США^a</i>	<i>Целевые/разъяснение</i>
Партнерство в области совместных вод Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) Италия	09/01/2015	долл. США	30 000	30 000	Рабочее совещание по выгодам
	13/01/2015	евро	20 000	24 390	Оценка Исонзо
	09/04/2015	евро	100 000	108 342	Открытие Конвенции, изменение климата и седьмая сессия Совещания Сторон (СС 7)
Швейцария	06/05/2015	шв. фр.	585 600	617 722	Пилотные проекты в области изменения климата, взаимосвязь, выгоды и открытие Конвенции
ЕС через ОСБ	21/05/2015	евро	63 048	69 743	Пилотные проекты в области изменения климата
Франция	29/05/2015	шв. фр.	52 083	54 940	Пропаганда, открытие, СС 7
Германия	29/05/2015	евро	15 000	16 593	Рабочее совещание по наводнениям
	16/06/2015	евро	20 000	21 786	Рабочая группа по КУВР
	25/06/2015	евро	21 135	23 023	Взаимосвязь
Швейцария	16/07/2015	шв. фр.	130 000	136 986	Рабочая группа по КУВР, СС 7, изменение климата
Итого				1 103 525	

^a В долл. США. Обменный курс для пересчета валюты взноса в доллары рассчитывался на дату перевода средств. Цифры округлены.

2. В общей сложности за период с 1 августа 2012 года по 30 июня 2015 года было получено 7 079 609 долл. США.

III. Расходы

3. Общие расходы за период с 1 августа 2012 года по 30 июня 2015 года составили 6 130 132 долл. США. В приводимой ниже таблице указана разбивка этих расходов по программным областям.

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
а) Официальные совещания	
Седьмое Совещание Сторон	205 476
Совещания Рабочей группы и Президиума	
2015	97 000
2014	94 360
2013	^a
Промежуточный итог а)	396 836

Описание	Сумма в долл. США
b) Программная область 1:	
Оказание поддержки осуществлению и присоединению	
Персонал	166 570
Путевые расходы персонала	20 529
Путевые расходы экспертов	322 281
Консультации	38 547
Устный перевод и т.д.	72 975
Промежуточный итог b)	620 902
c) Программная область 2:	
Водная инициатива Европейского союза и национальные диалоги по вопросам политики	
Персонал	935 588
Путевые расходы персонала	159 131
Путевые расходы экспертов	171 466
Консультации	136 088
Гранты	355 928
Промежуточный итог c)	1 758 201
d) Программная область 3:	
Количественная оценка выгод трансграничного сотрудничества	
Персонал	159 293
Путевые расходы персонала	9 765
Путевые расходы экспертов	117 490
Консультации	94 601
Промежуточный итог d)	381 149
e) Программная область 4:	
Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах	
Персонал	366 905
Путевые расходы персонала	39 096
Путевые расходы экспертов	351 795
Консультации	277 509
Гранты	59 787
Промежуточный итог e)	1 095 092
f) Программная область 5: взаимосвязь между водой, продовольствием, энергией и экосистемами	
Персонал	348 329
Путевые расходы персонала	22 941
Путевые расходы экспертов	135 046
Консультации	131 301
Гранты	193 114
Промежуточный итог f)	830 731
g) Программные области, 6 и 7:	
Глобальное открытие и пропаганда Конвенции	
Персонал	406 385
Путевые расходы экспертов	144 599
Путевые расходы экспертов	305 063
Консультации	164 054

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Гранты, выставка, письменный/устный перевод, разное	27 120
Промежуточный итог г)	1 047 221
Итого а)–г)	6 130 132

^a Включены в программную область 1.

IV. Приблизительный баланс по состоянию на 31 июля 2015 года

4. Приблизительный баланс средств различных целевых фондов по состоянию на 30 июня 2015 года составил 2 252 324 долл. США.

V. Предполагаемые расходы до конца 2015 года

<i>Описание</i>	<i>Сумма в долл. США</i>
Совещание Сторон	250 000
Расходы по персоналу	500 000
Путевые расходы персонала (за исключением средств, выделяемых на совещания Сторон Конвенции)	50 000
Путевые расходы экспертов (за исключением средств, выделяемых на совещания Сторон Конвенции)	80 000
Консультации	100 000
Гранты	100 000
Промежуточный итог	1 080 000
Необходимо зарезервировать до конца 2015 года средства для продления контрактов сотрудников на 2016 год	1 000 000
Итого	2 080 000

VI. Взносы натурой

5. Нидерланды организовали у себя и частично профинансировали обзорное рабочее совещание экспертов по количественному измерению выгод трансграничного водного сотрудничества (Амстердам, 6–7 июня 2013 года).

6. Эстония организовала у себя и частично профинансировала рабочее совещание на тему «Больше чем вода: региональная экономическая интеграция и геополитические выгоды от трансграничного водного сотрудничества» (Таллинн, 28–29 января 2015 года).

7. Нидерланды оказали экспертные услуги в натуральной форме, предоставив одного из ведущих специалистов для программной области 4 по адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах.

8. Эстония оказала поддержку в подготовке публикации «Считаем наши выгоды: Руководящая записка по стратегии выявления и оценки выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространения информации о них» (ECE/MP.WAT/47).

9. Многочисленные эксперты внесли свой вклад в подготовку следующих публикаций: «Вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах:

извлеченные уроки и передовая практика»²; «Считаем наши выгоды: Руководящая записка по стратегии выявления и оценки выгод сотрудничества в области трансграничных вод и распространения информации о них»; и «Гармоничное сочетание различных видов использования ресурсов в трансграничных бассейнах: оценка взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами» (ECE/MP.WAT/46)³.

10. Ряд учреждений организовали у себя совещания Комитета по осуществлению: Международная комиссия по охране реки Дунай (МКОРД), Отделение Организации Объединенных Наций в Вене, Болонский университет и Лондонский университет.

11. Литва оказала поддержку в натуральной форме осуществлению проекта по управлению речным бассейном и адаптации к изменению климата в бассейне реки Неман, например, путем организации и частичного финансирования ряда мероприятий проекта.

12. Ливан и Иордания оказали поддержку в натуральной форме проведению своих национальных мероприятий в связи с Конвенцией: рабочего совещания по Конвенции по водам ЕЭК ООН «Ключевые аспекты и возможности для Ливана» (Бейрут, 4–5 февраля 2015 года) и национального рабочего совещания по рамкам сотрудничества в области трансграничных водных ресурсов с акцентом на Конвенцию по водам ЕЭК ООН (Амман, 10 Марта 2015 года).

13. Альянс по проблемам воды и адаптации и Институт инженерных войск Соединенных Штатов по проблемам водных ресурсов оказали поддержку осуществлению пилотного проекта в бассейне реки Днестр путем финансирования ряда исследований по водохранилищам на реке Днестр и организации технических рабочих совещаний в Украине и Республике Молдова.

14. Центр по вопросам политики и законодательства в области водных ресурсов и Университет Данди оказали поддержку в натуральной форме пропаганде Конвенции за пределами региона ЕЭК.

15. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) оказывала поддержку глобальному открытию Конвенции, в том числе путем перевода публикации «Типовые положения о трансграничных подземных водах» (ECE/MP.WAT/40) на арабский язык⁴.

16. Ряд организаций и партнеров оказывали поддержку глобальному открытию Конвенции, включая Глобальное водное партнерство (ГВП), Международную сеть бассейновых организаций, Международный союз охраны природы и многих других.

17. Глобальный экологический фонд (ГЭФ)/ПРООН оказали помощь в организации рабочего совещания на тему «Оценка взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в трансграничных бассейнах в рамках Конвенции по водам: пилотный проект Алазани-Ганых» (Качерети/Тбилиси, Грузия, 25–27 ноября 2013 года).

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.15.PE.1. Размещена по адресу <http://www.unep.org/index.php?id=39417>.

³ Последние два указанных документа в настоящее время готовятся к изданию в виде публикаций для представления Совещанию Сторон на его седьмой сессии. Впоследствии они будут размещены на странице публикаций Конвенции по водам по адресу <http://www.unep.org/env/water/publications/pub.html>.

⁴ Размещена по адресу <http://www.unep.org/index.php?id=35126>.

18. ГВП–Центральная Азия оказал поддержку организации рабочего совещания по оценке взаимосвязи между водой, продовольствием, энергией и экосистемами в бассейне реки Сырдарья (Астана, 2–4 декабря 2014 года).

19. Международная сеть бассейновых организаций профинансировала перевод и публикацию доклада «Проблемы воды и адаптации к изменению климата в трансграничных бассейнах: извлеченные уроки и передовая практика» на французском языке.

20. Ряд партнеров, таких как ГВП и, особенно, Сеть по обмену учебными ресурсами в области международных вод ГЭФ, напрямую финансировали поездки имеющих на то право экспертов на различные мероприятиях, проводившиеся в рамках Конвенции, в том числе рабочие совещания по изменению климата, совместных органов т.д.
